



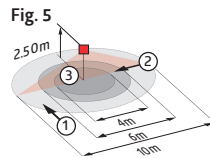
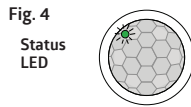
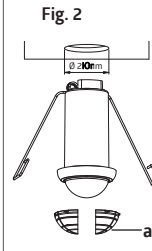
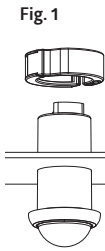
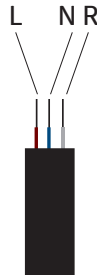
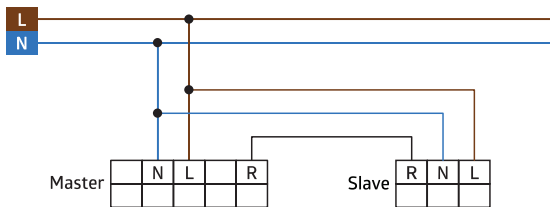


Code	92700	92700	92700	92700
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Gerät ist nicht zum Schalten von Lasten geeignet!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur. Appareil ne convient pas pour la commutation de charges !	Netspanning uitschakelen voor te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. Het apparaat is niet geschikt voor het schakelen van belastingen!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Das Gerät ist ein Slave-Melder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich zur Erweiterung des Erfassungsbereiches eines Master-Gerätes.	The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device.	L'appareil est un détecteur Esclave pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec plage de détection circulaire pour l'extension de la zone de détection d'un appareil maître.	Deze melder is een slavemelder voor plafondmontage (binnen-toepassingen) met een circulair detectiebereik voor uitbreiding van het detectiebereik van een mastertoestel melder.
	Das Slave-Gerät sendet bei erkannter Bewegung einen Schaltimpuls zum Master-Gerät.	The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.	Impulsion de commutation vers l'appareil maître suite à un mouvement détecté.	De slave stuurt een schakelpuls naar de master bij elke herkende beweging.
	Kombinierbar mit Master-Geräten mit Slave-Impulseingang.	Can be combined with master devices with slave pulse input.	Peut être combiné avec des unités maître avec entrée d'impulsion esclave.	Kan worden gecombineerd met master-units met slave pulsingang.






±	①	②	③
2.50m	Ø 10.00m	Ø 6.00m	Ø 4.00m
5.00m	Ø 20.00m	Ø 12.00m	-

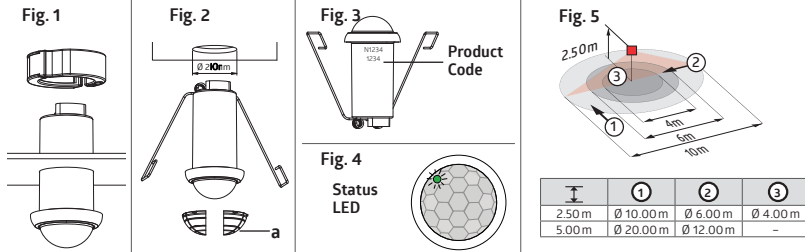
► Fig. 1	Für die Montage in Leuchten den beiliegenden Klemmring verwenden und die Federklammern entfernen.	For installation in luminaires use the including clamping ring and remove the spring clips.	Pour une installation dans des luminaires, utiliser la bague de serrage inclus et enlever les bornes à ressort.	Voor montage in armaturen verwijderd u de veerklemmen en maakt u gebruik van de meegeleverde spanning (b).
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
► Fig. 2, a	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).	Indien het detectiegebied van de meldert te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen (a).
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'autocontrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de meldert een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de meldert niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	LED function indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement des LED après chaque retour de la tension	Functie-LED's na elke herstelde spanningsonderbreking
	60 s Selbstprüfzyklus - Grüne LED blinkt schnell	60 sec. self test cycle - Green LED flashes fast	cycle d'auto-contrôle de 60 sec. - LED verte clignote rapidement	Zelftestcyclus van 60 sec. - Groene LED knippert snel
LED	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement des LED	LED-functie-indicatoren
	Bewegungserkennung - Grüne LED blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection - Green LED flashes on each detected movement	Détection de mouvement - LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Bewegingsdetectie - Groene LED knippert bij elke gedetecteerde beweging
	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil!	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
	Der Anschluss von Master- und Slave-Gerät muss an derselben Phase erfolgen!	The master and slave device must be connected to the same phase!	L'appareil maître et l'appareil esclave doivent être connectés à la même phase !	Het mastertoestel en het slave-toestel moeten op dezelfde fase worden aangesloten!





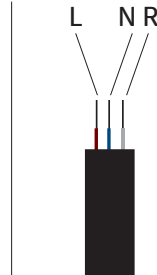
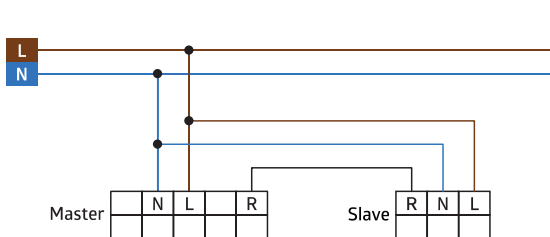
L	Braun	Brown	Marron	Bruin
N	Blau	Blue	Bleu	Blauw
R	Grau	Grey	Gris	Grijs

92700	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V -, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Ø 33 x 60 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
ca./approx. 0.3 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Energieverbruik
1.5 mm ²	Leitungsquerschnitt	Wire cross-section	Section de câble	Draaddoorsnede
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevolen
<p>► Fig. 5 2.5 m 18°C</p> <p>① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m</p>	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzend	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
II / IP65	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
130 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur du câble	Kabellengte
9s	Impulsabstand	Pulse interval	Intervalle d'impulsion	Pulstijden
78 m ²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
	EU-Konformitätserklärung	UK Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
 	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		
	Produktseiten im Internet	Product pages on the Internet	Pages produits sur l'internet	Productpagina op het internet




Code	92700	92700	92700	92700
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. Enheden er ikke egnet til at skifte belastninger!	¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. El aparato no es adecuado para conmutar cargas.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione. Il dispositivo non è adatto alla commutazione di carichi!	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. O dispositivo não é adequado para mudar de carga!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en slavesensor til loftmontering (indendørs) som har et cirkulært detekteringsområde til udvidelse at detekteringen for en master-sensor.	El dispositivo es un detector esclavo para montaje en techo (aplicaciones interiores) con un área de circular para ampliar la zona de la zona de detección de un maestro.	Il dispositivo è un rilevatore Slave per montaggio a soffitto (applicazioni interne) con area di rilevamento circolare come estensione area di rilevamento di un dispositivo Master	O dispositivo é um detetor Slave para montagem em teto (interior aplicações) com uma área de deteção circular e serve para estender a área de deteção de um dispositivo mestre
	En slave-sensor sender en puls til master-sensoren, når denne ser bevægelse.	El dispositivo esclavo envía un impulso de activación al dispositivo maestro cuando detecta movimiento.	Il dispositivo slave invia un impulso al dispositivo master quando viene rilevato un movimento.	O dispositivo escravo envia um impulso para o dispositivo mestre quando é detetado movimento.
	Kan kombineres med master-sensorer med slave-indgang.	Puede combinarse con dispositivos maestros con entrada de impulsos esclava.	Può essere collegato a qualsiasi rilevatore Master con un ingresso impulsi Slave	Pode ser combinado com dispositivos mestre, com entradas para dispositivos escravo com sinal por impulso a 230 VAC.











▶ Fig. 1	For indbygning i armaturer, brug da den inkluderet klemring og fjern fjederene.	Para la instalación en luminarias utilice el anillo de sujeción incluido y retire los clips de resorte.	Per l'installazione in apparecchi di illuminazione utilizzare l'anello di bloccaggio in dotazione e rimuovere le molle.	Para instalação em luminárias, use o anel de retenção incluído e retire as molas.
▶ Fig. 2, a	Hvis sensorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte dæklameller.	Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura in dotazione..	Se o alcance de deteção do detector for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.
	Selvtestyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el dispositivo no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk gentagelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica
	60 s Selvtestyklus - grøn LED blinker <i>snell hurtigt</i> LED-Funktionsvisninger Bevægelsesregistrering - grøn LED blinker	60 s Ciclo de autocontrol - el LED verde parpadea <i>rápido</i> Indicadores LED Detección de movimiento - el LED verde parpadea	60 s un ciclo di test - il LED verde lampeggia <i>veloce</i> LED indicatori di funzionamento Rilevamento movimento - il LED verde lampeggia	60 s ciclo de autoteste - LED verde pisca <i>rápido</i> Indicações de funcionamento dos LED's Deteção de movimento - LED verde pisca
	Skematisk diagram Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Diagrama de ligação Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
	Master og slave-sensoren skal tilsluttes samme styrespænding!	El dispositivo maestro y el esclavo deben estar conectados a la misma fase!	Il dispositivo Master e Slave devono essere collegati alla stessa fase!	Os dispositivos mestre e escravo têm que ser ligados na mesma fase!

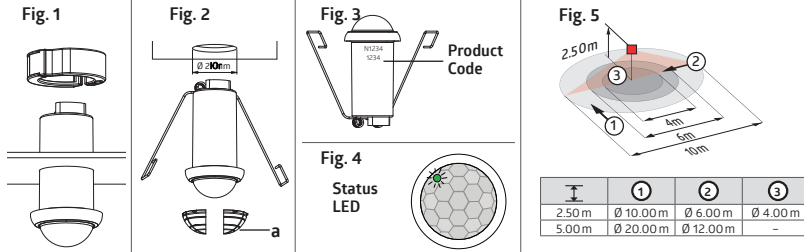


L	Brun	Marrón	Marrone	Castanho
N	Blå	Azul	Blu	Azul
R	Grå	Gris	Grigio	Cinzentu

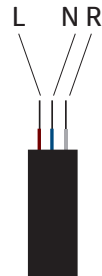
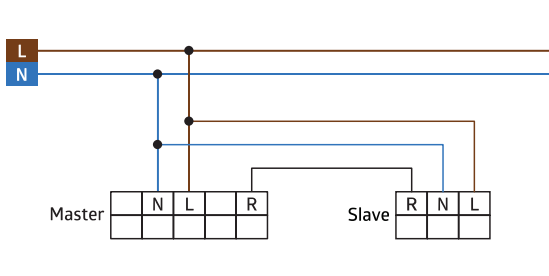
92700	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V -, 50/60 Hz	Spænding	Voltage	Tensione	Tensão
Ø 33 x 60 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
ca./approx. 0.3 W	Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
1.5 mm ²	kabel dimensioner	Sección del cable	Sezione dei cavi	Diâmetro
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min. / maks. / anbefalet	Altura de montaje min. / máx. / recomendada	Altezza installazione consentita min. / max. / suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min. / máx. / recomendada
<p>► Fig. 5</p> <p>2.5 m</p> <p>18°C</p> <p>① = max. Ø 10 m</p> <p>② = max. Ø 6 m</p> <p>③ = max. Ø 4 m</p>	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesens temperatur 1 tangential 2 frontal 3 stille-siddende	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale 3 fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Atividade sentada
II / IP65	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
-25°C - +50°C	Omgivelsesens temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
130 cm	Kabellængde	Longitud del cable	Lunghezza del cavo	Comprimento do cabo
9s	Puls interval	Intervalo entre impulsos	Distanza impulsi	Intervalo entre impulsos
78 m ²	Overvåget område med tangential bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2.5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2.5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2.5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 2.5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	92700	92700	92700
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. Jednotka není vhodná pro spínání zátěže!	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. Urządzenie nie nadaje się do przelączania obciążzeń!	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. A készülék nem alkalmas terhelések kapcsolására!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Zařízení je podřízený detektor pro vnitřní aplikace pro stropní montáž s kruhovým detekčním rozsahem pro rozšíření detekčního dosahu hlavního zařízení.	Urządzenie to czujnik typu Slave (podporządkowany) przeznaczoney do użytku wewnętrznego i montażu w suficie, o koleistym obszarze detekcji, służący do rozszerzenia pola detekcji czujnika typu Master (nadrzędneho).	Mennyezetbe szerelhető Slave érzékelő (belsőre kivétel) körkörös érzékelési területtel a Master érzékelő érzékelési tartományának növelésére.
	Podřízené zařízení odešle spínací impuls do hlavního zařízení, když je detekován pohyb.	W momencie wykrycia ruchu czujnik typu Slave przesyła impuls do czujnika typu Master.	A Slave érzékelő trigger impulzust küld a Master érzékelőnek mozgás érzékelése esetén.
	Lze kombinovat s nadřazenými jednotkami s podřízeným pulzním vstupem.	Możliwość łączenia z jednostkami nadrzędnymi z wejściem impulsowym Slave.	Kombinálható Slave impulzus bemenettel rendelkező Master egységekkel.




Code	92700	2603097	92700	92700
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten är inte lämplig för växlande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Apparatet er ikke egnet for vekslng av last!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskomiteet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	<p>Enheten är en slavdetektor för takmontage som har ett cirkulärt detekteringsområde. Den används för utökning av detekteringsområdet tillsammans med en masterenhet.</p> <p>Slavenheten sänder en triggingspuls till mastern när rörelse detekteras.</p> <p>Kan kombineras med masterenheter som har en pulsängång för slavenhet.</p>	<p>Laite on sisätiloihin tarkoitettu slave-tunnistin, jossa on pyöreä valvonta-alue. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen valvonta-alueita.</p> <p>Slave-tunnistin lähettää kytkenpulsin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan.</p> <p>Voidaan kytkeä master-tunnistimen pulssitulo.</p>	<p>Enheten er en slavdetektor for takmontering som har et sirkulært deteksjonsområde. For utvidelse av deteksjonsområdet til en eksisterende Master enhet.</p> <p>Slaveenheten sender en trigger puls til masterenheten når bevegelse oppdages.</p> <p>Kan kombineres med master enheter med slave pulsängang.</p>	<p>The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device.</p> <p>The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.</p> <p>Can be combined with master devices with slave pulse input.</p>



► Fig. 1	Vid installation i armaturer används den medföljande klämringen. Fjäderklämmorna måste då demonteras.	Valaisimeen kiinnitettäessä poista kiinnitysrousset ja käytä tunnistimen mukana toimitettua kiinnitysrengasta.	Ved montering i armaturer bruk inkludert klemring og fjern fjærklæmme.	For installation in luminaires use the including clamping ring and remove the spring clips.
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
► Fig. 2, a	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Självtest	Kalibrointivaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkileidit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strömtillslag	Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.	LED function indicators after each mains recovery
	60 s Självttest - grön lysdiod blinkar snabbt	60 s Kalibrointivaihe - vihreä merkkileidi vilkkuu nopeasti	60 s Testprosedyre - grønn raskt blinkende	60 sec. self test cycle - Green LED flashes fast
	Indikering LED Rörelse detekterad - grön lysdiod blinkar	Merkkileidien toiminta Liikkeen tunnistaminen - vihreä merkkileidi vilkkuu	LED indikator Bevegelse er detektert - grønn LED blinker	LED function indicators Motion detection - green LED flashes
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Koblingskjema	Wiring diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio - kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
	Master- och slavenhet måste vara anslutna till samma fas.	Master- ja slave-tunnistimen käyttöjännite on oltava kytketynä samaan vaiheeseen!	Master- og slaveenheten må tilkobles samme fase!	The master and slave device must be connected to the same phase!



L	Brun	Ruskea	Brun	Brown
N	Blå	Sininen	Blå	Blue
R	Grå	Harmaa	Grå	Grey

92700	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V -, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 33 x 60 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.3 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
1.5 mm ²	Ledararea	Kaapelin poikkipinta-ala	Tversnitt	Wire cross-section
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
<p>► Fig. 5</p> <p>2.5 m</p> <p>18 °C</p> <p>① = max. Ø 10 m</p> <p>② = max. Ø 6 m</p> <p>③ = max. Ø 4 m</p>	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated
II / IP65	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25 °C – +50 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
130 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	kabel lengde	Cable length
9s	Intervall på puls	Pulssien väli	Intervall på puls	Pulse interval
78 m ²	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriksjon av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utrustning (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet

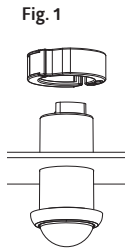


Fig. 1

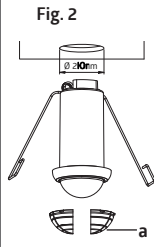


Fig. 2



Fig. 4

Status

LED

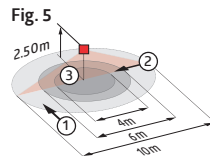
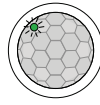


Fig. 5

	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-

► Fig. 1

Pro instalaci do svítidel použijte včetně upínacího kroužku a sejměte pružinové spony.

Do montázu w opravach należy użyć dołączanego pierścienia zaciskowego i zdjąć zaciski sprężynowe.

A lámpatestekbe történő beépítéshez távolítsa el a rugós klipek és használja a szorítógyűrűt.

► Fig. 2, a

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.

Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

Őnteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60 mp-re őnteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

60 s Testovací režim
- bliká zelená LED dioda rychle

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

60 s Cykl auto-testu
- miga zielona dioda LED szybko

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

60 mp Őnteszt ciklus
- zöld LED villog gyors

LED

Funkční ukazatele LED

Detekce pohybu
- bliká zelená LED dioda

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

Detekcja ruchu
- miga zielona dioda LED

LED-s funkció visszajelzés

Mozgás érzékelése
- zöld LED villog



Schémata zapojení

Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schematy połączeń

Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

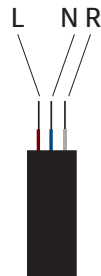
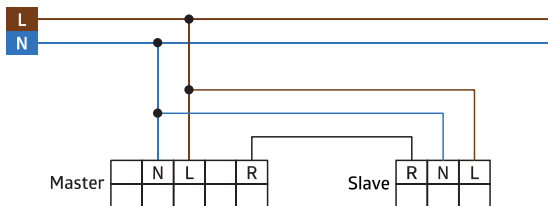
Kapcsolási rajzok

Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!

Připojení hlavního a podřízeného zařízení musí být ve stejné fázi!

Urządzenia Master i Slave muszą być podłączone do tej samej fazy!

A Master és a Slave készülékeket ugyanarra a fázisra kell csatlakoztatni.



L

hnědá

Brązowy

barna

N

Modrá

Niebieski




Kék

R

Grey

Szary

Szürke

92700	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V -, 50/60 Hz	Napjéní	Zasilanie	Hálózati feszültség
Ø 33 x 60 mm	Rozměry	Wymiary	Méreték
ca./approx. 0.3 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
1.5 mm ²	Průřez drátu	Przekrój przewodu zasilającego	Vezeték keresztmetszete
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
<p>► Fig. 5 2.5 m 18°C</p> <p>① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m</p>	<p>Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota</p> <p>1 tangenciální 2 radiální 3 sedící</p>	<p>Zasieg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia</p> <p>1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący</p>	<p>Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet</p> <p>1 áthaladás 2 megközelítés 3 kis mozgások</p>
II / IP65	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
-25°C - +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
130 cm	Délka kabelu	Długość przewodu	Kábelhossz
9s	Pulzní interval	Odstęp między impulsami	Impulzus távolság
78 m ²	Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaheno na montážní výšku 2.5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2.5 m i przy podejściu stycznym	Félglyelt terület, amikor az érzékelő 2.5 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
 	<p>EU Prohlášení o shodě</p> <p>Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)</p>	<p>Deklaracja zgodności UE</p> <p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)</p>	<p>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)</p>
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten

